

# NADÂL - MESSE DI MADINS

## Jutoris pe Liturgjie

Ai 25 di Dicembar dal 2017

*Une volte si començave la messe di madins a miezegnot in pache ma cumò e ven metude tes primis oris de gnot seont lis pussibilitâts dai predis e lis esigjencis di une int anziane o strache o malaçade.*

*Gjesu, tal vanseli che o scoltarìn, al nas te gnot, tun lûc fur di man, cuasi profugo, te puaretât.*

*Chest fat, Luche lu viôt ormai di lontan e lu insiore des memoriis, riflessions, contemplanzion des primis comunitâts cristianis.*

*Al dîs il libri de Sapience: Biel che un cidinôr cuiet al invluçave dutis lis robis e la gnot e jere a mieç dal so cors, la tô peraule che pò dut, dal cîl, des sentis reâls... (Sap. 18,14-15). Che la Peraule fate cjar nus cjati ancje nô in cheste gnot sante tun cidinôr cuiet de anime, vueite des robis dal mont e parecjade come une piçule grepie (Lc 2, 7) a ricevi il Fi di Diu vignût a stâ fra di nô.*

### La Gнове di Nadâl

Vincjecinchesime zornade di Dicembar. des imagjinis e des riflessions des

Dopo che a jerin passâts un grum di secui de creazion dal mont

e che Diu al veve fat l'om sul so stamp;

e altris secui a jerin passâts dal diluvi ch'al veve distrute ogni robe

e che Diu al veve fat comparî l'arc in segn di aleance e di pâs.

Dopo vincjeun secui de nassite di Abram.

Dopo mil e cincent e dîs agns che Israel al fo liberât dal Egjit sot la guide di Mosè.

Tal an mil e trentedoi che David al jere stât consacrât re.

Te sessantecinchesime setemane seont la profezie di Denêl.

Inte novantecuatresime Olimpiade.

Tal an sietcent e cincantedoi de fondazion di Rome.

Tal an cent e otanteun de fondazion di Aquilee.

Tal corantedoiesim an dal imperi di Otavian August.

Biel che tal mont e regnave la pâs,

Gjesù Crist, Eterni Diu e Fi dal eterni Pari,

volint consacrâ il mont cu la sô vignude,

concepît di Spirtussant e passâts i nûf mêis,

al nas in Betlem de Virgjine Marie e si fâs om.

Al è Nadâl di nestri Signôr Gjesù Crist come om.

### Antifone di jentrade

**Il** Signôr mi à dit: Tu tu sês gno Fi,  
jo vuê ti ai fat nassi.

### O ben:

Indalegrinsi ducj intal Signôr,  
parcè che al è nassût tal mont il Salvadôr.  
Vuê la vere pâs

Sal 2,7

e je vignude jù dal cîl sore di nô.

**Si dîs** Glorie a Diu.

### Colete

Diu, che tu âs fate lusî cheste gnot cussi sante  
cul sflandôr de lûs vere,  
danus, par plasê,  
che daspò di vê cognossûts i misteris di cheste lûs su la tiere,  
o podin gjoldi adimplen de sô gjonde tal cîl.  
Lui ch'al è Diu  
e cun te al vîf e al regne dutune cul Spirtu Sant,  
par ducj i secui dai secui.

### PRIME LETURE

Is 9,1-3.5-6

**Nus è stât dât un fi.**

*Il scrit dal profete si riferis a la tragedie de depuartazion in Babilonie tai agns 730 p.d.C. Tal stes timp al nas un frut che al sarà clamât: Conseîr maraveôs, Diu potent, Pari par simpri, Princip de pâs. Al è il segnâl che Diu nol bandone.*

*Te gnot dal mont di vuê ancje se lis grandis citâts a son iluminadis come se al fos soreli, ducj nô o cjaminin tal scur parcè che no savin li che cheste societât e larà a rive. Ma il cristian al sa che ancje tal scûr dal mont di vuê al opere il misteri de Nativitât di un frut: nus è nassût un frut.*

### Dal libri dal profete Isaie

Il popul ch'al leve indenant tal scûr  
al à viodude une grande lûs;  
sun chei ch'a jerin a stâ tune tiere scure  
e à lusît une lûs.  
Tu âs multiplicade la gjonde  
tu âs fate cressi la ligrie.  
A gjoldin denant di te  
come che si gjolt tal seselâ,  
come che si scriule  
cuant che si spartis la prede.  
Parcè che il so jôf ch'al sfracaiave,  
la scorie su lis sôs spalîs,  
il baston dal so vuardean  
tu tu lu âs crevât come te di di Madian.  
Parcè che nus è nassût un frut,  
nus è stât dât un fi;  
su lis sôs spalîs al polse il comant;  
e si clamilu par non:  
"Conseîr maraveôs, Diu potent,  
Pari par simpri, Princip de pâs",  
par ch'al puedi slargjâ la paronance  
e par une pâs cence fin,  
su la sente di David e sul so ream,  
par stabilîlu e par rinfuarçâlu  
midiant dal dirit e de justizie  
di cumò e par simpri.

Chest lu fasarà la passion dal Signôr.  
Peraule di Diu.

## SALM RESPONSORIÂL

dal Salm 95

*Alc di plui splendid dal event de Nativitât di Gjesù nol pò jessi. Par chest, ancje vuê tal mont intîr di un ôr a chel altri de tiere, framieç di ducj i popui e di une di daûr chê altre bisugne fâ une cjante gnove.*

*A cheste laude, che a vebin di unîsi i cîi, la tiere, il mâr, la campagne e i arbui dal bosc. Ducj ch'a gjubilin denant dal Signôr. Di fat:*

### **R. Vuê al è nassût par nô il Salvadôr.**

*Se cjantât: Il cjant dai salms responsoriâi, p. 98.*

Cjantait al Signôr une cjante gnove,  
cjantait al Signôr di dute la tiere.  
Cjantait al Signôr, il so non onoraitlu. **R.**

Contait di une di daûr chê altre la sô salvece.  
A ducj i forescj contait de sô glorie,  
framieç di ducj i popui i siei spetacui. **R.**

Ch'a gjoldin i cîi, che s'indalegri la tiere,  
che si sgrisuli il mâr cun dut ce ch'al à dentri;  
la campagne cun dut il so sflandôr, ch'e fasi fieste,  
ducj i arbui dal bosc che s'indalegrin. **R.**

Ch'a gjubilin denant dal Signôr ch'al rive,  
ch'al ven a giudicâ la tiere.  
Al judicarà il mont cun justizie  
e i popui cu la sô fedeltât. **R.**

## SECONDE LETURE Tt 2,11-14

**E je comparide la gracie di Diu, che ur à puartade la salvece a ducj i oms.**

*Cheste leture nus vise che vuê te liturgjie e je comparide la gracie di Diu.*

*Nus ricuarde che chel frutin invuluçât tes fassis (Lc 2, 7) e debul in dut, al è vignût par sfrancjânus di ogni inicitât e par insegnânus a vivi in chest mont cun sintiment, cun justizie e religjon, rinunciant...*

### **De letare di san Pauli apuestul a Tito**

Benedet, e je comparide la gracie di Diu, che ur à puartade la salvece a ducj i oms e nus à insegnât a vivi in chest mont cun sintiment, cun justizie e religjon, rinunciant a la tristerie e a lis vois dal mont e spietant la sante sperance e la manifestazion de glorie dal grant Idu e nestri salvadôr Gjesù Crist, che si è dât vie dut par nô par sfrancjânus di ogni inicitât e purificâ par sè un popul ch'al sedi dome so e al vedi grande passion tal fâ oparis di ben.  
Peraule di Diu.

### **Secuence**

#### **GRATES NUNC OMNES**

*Daprûf de manifestazion de glorie dal grant Idu e nestri salvadôr Gjesù Crist, la secuence dal Messâl di Aquilee, nus invade a metisi in companie de schirie dai agnui par cjantâ cun lôr: Glorie tal plui alt dai cîi.*

Pandìn ducj insieme il nestri agrât al Signôr Idu,  
che cu la sô nassite nus à liberâts  
de paronance dal diaul.  
Al è propit just che,  
insieme cui agnui,  
o cjantin cence soste:  
«Glorie tal plui alt dai cîi».

### CJANT AL VANZELI

cf. Lc 2,10-11

#### **R. Aleluia, aleluia.**

Us puarti une gnove che us jemplarà di grande gjonde:  
vuê us è nassût un Salvadôr: Crist Signôr.

R. Aleluia.

### VANZELI Lc 2,1-14

#### **Vuê us è nassût il Salvadôr.**

*La conte di Luche nus fas cuasi tornâ fruts, cuant che o levin tal frêt a cirî il muscli pal presepi. In chê volte lis culinis e cretis dal Friûl a diventavin il circondari di Betlem. In chê volte, i pastôrs, lis pioris, i agnui, Josef, la Madone e Gjesù sclipît dal bo e dal mus, nus jemplavin il cûr di poesie.*

*Ancje in cheste gnot lassînsi cjapâ di une dolce contemplazion, cjalant a di chel frut invuluçât tes fassis e pognet intune grepie.*

#### **Dal vanzeli seont Luche**

In chei dîs al saltâ fûr un edit di Cesar August ch'al ordenave il censiment di dute la tiere. Chest prin censiment al fo fat cuant che al jere governadôr de Sirie Cuirin. A levin ducj a dâ il lôr non, ognidun inte sô citât. Ancje Josef de Galilee, de citât di Nazaret, al lè sù te Gjudee, te citât di David che i disin Betlem, parcè che al jere de cjase e de famee di David, par dâ il so non insieme cun Marie, la sô femine, ch'e stave spietant. Intant ch'a jerin li, al rivà par jê il timp di parturî e e parturî il so prin fi. Lu invuluçà tes fassis e lu poià intune grepie, parcè che inte locande nol jere puest par lôr.

In chê stesse region a jerin pastôrs: a veglavin te campagne e vie pe gnot a fasevin la vuaite al lôr trop. L'agnul dal Signôr si presentà denant di lôr e la glorie dal Signôr ju invuluçà di lûs, che di fat a cjaparin un grant spavent. Ma l'agnul ur disè: «No stait a vê pôre, parcè che us puarti une gnove ch'e jemplarà di gjonde dut il popul: vuê, te citât di David, us è nassût un salvadôr, ch'al è il Messie, Signôr. E chest us servissarà di segnâl: o cjatarês un frut invuluçât tes fassis e pognet intune grepie». E a colp si compagnà cul agnul une fulugne de schirie dal cîl ch'e laudave Diu cussi:

«Glorie a Diu tal plui alt dai cîi  
e pâs in tiere ai oms che lui ur vûl ben».  
Peraule dal Signôr.

**Si dîs O crôt. A lis peraulis** E si è incjarnât **si inzenoglisi.**

#### **Su lis ufiertis**

Ti preîn, Signôr, di vê agrât l'ufierte di cheste fieste:  
in grazie di un incuintri cussì sant,  
ch'ò podìn diventâ compagns  
di chel ch'al unis inte sô persone la nestre umanità e la tô divinitât.  
Lui ch'al vîf e al regne tai secui dai secui.

#### **Antifone a la comunion**

Il Verbo si è fat cjar

Zn 1,14

e nô o vin viodude la sô glorie.

### Daspò de comunion

Signôr nestri Diu,  
a nô ch'o gjoldin tal vê part ai misteris de nativitât  
di nestri Signôr Gjesù Crist,  
fasinus par plasê la gracie di mertâ cuntune buine vite  
di vignî a stâ par simpri cun lui.  
Lui ch'al vîf e al regne tai secui dai secui.

\* \* \*

### Riflession di pre Antoni Beline: **Une gnove plene di grande gjonde**

In ducj i messâi dal mont, cuant che si rive a la sornade di vuê, si cjate scrit: fieste grande. Parcè che veramentri grande e je cheste sornade che il cîl si da dongje cu la tiere, che Diu al dismonte jù dal misteri de sô divinitât par invluçâsi cu la nestre cjar mortâl. E cussì biel che lui nol piert fregul de sô divinitât, nô o diventin siei fradis, siei compagns di viaç, siei paisans...

*Vanseli par un popul, an B, p. 23.*

\* \* \*

### Cjants di Nadâl

Stille nacht, *n. 102*;  
Tal scûr de gnot, in Betlehem, *n. 103*;  
Sveta noç, blazena noç, *n. 104*;  
Astro del ciel, pargol divin, *n. 105*;  
Adeste, fideles, *n. 106*;  
Anin fin a Betlem, *n. 107*;  
Hitite, kristjan, *n. 108*;  
Fedeli, venite, *n. 109*;  
Atents, atents, staitmi a sintî, *n. 110*;  
O fi di Eve jeviti, *n. 111*;  
O animis buinis, vignît a Betlem, *n. 112*;  
Ve che jo o stoi ae puarte, *n. 113*;  
Dio s'è fatto come noi, *n. 114*;  
Gioiscono gli angeli del cielo, *n. 115*;  
Es ist ein Ros entsprungen, *n. 116*;  
E' nato il Salvatore, *n. 117*;  
Tu scendi dalle stelle, *n. 118*.

\* \* \*

***Atents atents, staimi a sintî  
a la notissie che us ai da dî:  
al è nassût il Salvadôr,  
la stele gnove di gran sflandôr.***

*(Hosanna, n. 110)*

\* \* \*

\* *I cjants, salms e cjantadis a vegnin ripuartâts cu la numerazion dal libri: Hosanna, Cjants e preieris*

*dal popul furlan, Ed. Glesie Furlane, 2012.*

\* *Il cjant dai salms resposoriâi, Ed. Glesie Furlane, 2012.*

\* *Il libri des riflessions sul Vanzeli al è: pre Antoni Beline, Vanzeli par un popul, an B, Ed. La nuova base.*

\* *Par domandâ chescj libris scrivêt a [info@glesiefurlane.org](mailto:info@glesiefurlane.org)*